

Office Franco-Allemand  
pour la Jeunesse  
51, rue de l'Amiral-Mouchez  
F - 75013 PARIS  
☎ +33 1 40 78 18 18  
Fax +33 1 40 78 18 88  
www.ofaj.org



Deutsch-Französisches Jugendwerk  
Office franco-allemand pour la Jeunesse

Deutsch-Französisches  
Jugendwerk  
Molkenmarkt 1  
D – 10179 Berlin  
☎ +49 30 288757-0  
Fax +49 30 288757-88  
www.dfjw.org

## Formation franco-allemande pour les enseignants-tuteurs du programme Voltaire du 23 au 27 octobre 2011 à Berlin

En octobre 2010, l'Office franco-allemand pour la Jeunesse (OFAJ) a fêté les 10 ans du programme Voltaire. A cette occasion, des participants, actuels comme anciens, et des enseignants-tuteurs ont pu non seulement réaliser une rétrospective du programme mais aussi concevoir des visions d'avenir.

Dans ce programme ambitieux, le tuteur assure un rôle très complexe. Il fait à la fois office de coach, de médiateur, de coordinateur et de traducteur. Il est également l'interlocuteur des parents, de son élève, du correspondant de celui-ci et de l'ensemble de l'équipe pédagogique. Mais que représente exactement ce rôle multiple pour l'enseignant? Comment peut-il assumer plus facilement la charge de travail supplémentaire qui en résulte? Et sur quels outils de travail concrets peut-il s'appuyer dans cette fonction?

Afin de répondre à ces questions, l'OFAJ propose [du 23 au 27 octobre 2011 à Berlin](#) une formation conçue en coopération avec la Centrale Voltaire et plusieurs chercheurs qui, entre 2003 et 2008, ont réalisé une évaluation du programme<sup>1</sup>.

Cette formation s'adresse à des [tuteurs](#) français et allemands [possédant déjà une expérience dans l'encadrement d'échanges individuels ainsi qu'à des tuteurs souhaitant lancer le programme Voltaire dans leur établissement et/ou le dynamiser](#). Lors de ce séminaire, les tuteurs auront la possibilité d'échanger leurs expériences mais aussi d'acquérir de nouvelles méthodes de gestion des différentes tâches et situations apparaissant dans le cadre d'un échange. En outre, ils auront l'occasion de vivre eux-mêmes une rencontre interculturelle au sein d'un groupe franco-allemand. Les thèmes et les méthodes abordés demanderont la participation active de chacun. Les langues de travail seront l'allemand et le français.

Les frais de séjour (hébergement en chambre double en pension complète) et d'inscription seront pris en charge par l'OFAJ. Les frais de transport seront remboursés dans la limite de la grille tarifaire à double taux de l'OFAJ. Les participants apporteront une contribution financière à la hauteur de **30 €**. L'arrivée des participants est prévue le premier jour du séminaire jusqu'à 16h et leur départ le dernier jour après le petit déjeuner. Il est demandé aux participants d'être présents pendant toute la durée du séminaire.

Nous vous prions de retourner le formulaire de candidature avant [le 8 septembre 2011](#) à Patricia Paquier (paquier@dfjw.org), numéro de fax +49 (0) 30-288 757-88. Le nombre de places est limité. Votre inscription à la semaine de formation vous sera confirmée au plus tard à la mi-septembre.

<sup>1</sup> [http://www.dfjw.org/sites/default/files/DFJW\\_Arbeitstexte\\_23\\_Voltaire.pdf](http://www.dfjw.org/sites/default/files/DFJW_Arbeitstexte_23_Voltaire.pdf)